



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/C.3/31/5
15 October 1976
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

第三十一届会议
第三委员会
议程项目 12

UN LIBRARY
OCT 18 1976
UN/SA COLLECTION

经济及社会理事会的报告

智利境内人权的保护

一九七六年十月十三日智利
常驻联合国代表给秘书长的信

我荣幸地谨将下面智利最高司法会议一九七六年十月十一日的公告，函送阁下参考：

“最高会议于一九七六年十月十一日在圣地牙哥开会，由唐何塞、马利亚、埃塞吉雷任主席，出席者计有奥尔蒂斯、博尔克斯、马尔多纳多、拉米雷斯、里瓦斯、科雷亚、埃尔贝特、乌略亚、阿武尔托、苏尼加、梅尔松等部长。会议注意到司法部长本日的第 866 号来信，其中转交外交部长来文一件，抄送联合国人权委员会负责调查智利境内人权目前情况的工作小组的报告书内的几段。鉴于其中关于我国的司法机关，尤其是本会议所说的一些话都与事实不符，显示对于智利的立法和司法制度全然一无所知，兹颁发下开公告：

“(a) 据说很关心地注意到第 527 号法令规定执政委员会主席的权力包括‘监督司法机关各法官和助理人员的行为’，一九七四年六月十七日的第 527

号法令规定“行政权力由执政委员会主席行使之；主席为智利共和国总统，总掌国家政权并为其元首，其职责、权力和特权由本法令定之。”该法令第十条第二款规定了主席的特别权力：“4. 监督各法官和司法机关其他人员的行为，并为此通知最高会议，于必要时可宣布法官有渎职情事……”该条与智利一九二五年起行使的国家政治宪法第72条第4款，以及一八三三年政治宪法第82条第3款完全相同。可见所谓一九七四年第527号法令将新权力授予共和国总统之说，与事实不符，因为自从一八三三年以来智利一直有此规定。无论如何，除非存心歪曲事实，就不能说国家元首经授权可以免除法官和助理司法人员的职务，因为只有最高会议有此权力。因此，司法独立的完整完全维持无损，只有最高司法机关可以决定法官是否应免职或降职。又据说因为有这一项上面所说自一八三三年起就已授予共和国总统的权力，已经有了二十四位法官被免除职务，这也不符事实，因为实际上发生的免职情事都是根据每年考绩决定的，此事多年以来都是由最高会议每年一月依合法的授权或依最高法院一年来所宣布的法官渎职情事，按照一九二五年政治宪法第45条的规定办理，行政机关从不干涉。又关于其中有几位法官，行政机关曾向最高会议提出其渎职情事，这是共和国每一公民都可以行使的权力，但是经法院调查无具名，仍予维持原职。此外，也必须指出：报告书所引的第527号法令第三条本身就规定：“司法权的组成和行使，依国家政治宪法和共和国法律所定的方式和独立地位及权力为之。”在这些一百多年来在智利具有完全效力的法律之中，有一条是法院组织法第12条，内称“司法权力的行使，与所有其他权力分开。”

(b) 说九月十一日以后，司法机关特别是最高会议对行政机关在戒严时期逮捕权力的态度有了改变的说法，是完全错误的。对于行政机关在戒严时期所为逮捕的法律根据和合法性问题，法院的态度和判例始终是一贯的，完全依照政治宪法的规定，因为这是共和国总统的专属权限，法院不能加以修改，如果法院以其他方式处理，就会违反该宪法第四条和法院组织法第四条的规定。但是，如果受有关措施影响的人要求保护，法院特别是最高会议都会促使严格遵守与剥夺这些人自由有关的宪法和法律规定，解决其认为有权处理的问题。因此，说内政部可以随意拖延提出关于要求保护的报告，是不正确的，因为如果它不在合理期限内提出这一报告，有关法院会要求该部在最短期间内提出该报告，该部会遵从这一要求。因此，这种报告可以证明，说智利司法机关无胆是不对的。

(c) 有人说，对要求保护的处理，程序很缓慢，那是不正确和毫无根据的；事实上这种情况不可能发生，因为这种要求是按照法律规定的程序处理，而且，最高会议运用其不可剥夺和不受任何权力阻碍的权限，要求按照程序正确处理这种要求。

(d) 纽约州最高法院代理法官约翰·卡罗先生说，有一位法官主持对二十个人的审判，审判后宣告其中四人无罪，结果在第二天，他就为此被监禁起来。这完全是恶意伪造的谎言。最高司法会议可以最有力地肯定，智利司法机关没有任何一个成员因其宣布判决而受到监禁，反之，普通法院所宣布的一切决定，不论是否对行政机关有利，行政机关均一律加以遵守并予执行。对于这种恶毒的诽谤，任何了解智利人民的传统和智利人的诚实和正直的人，不需要什么解释，都知道它是无的放矢。

(e) 这一位卡罗法官先生还说，法院院长埃萨吉雷先生承认在智利没有独立的司法机关存在，这完全是不正确的，因为埃萨吉雷先生从来没有说过这样的话。

卡罗先生把埃萨吉雷先生对他所说的话完全歪曲，说卡罗先生承认有酷刑存在。事实上，埃萨吉雷先生是说，虽然确实有酷刑发生，但施用酷刑的人都受到军事法庭的惩处，而无须普通司法机关介入。”

如蒙阁下将本信作为大会议程项目 12 下的大会工作文件散发，则不胜感激。

常驻代表

大 使

海军中将

伊斯梅尔·韦尔塔（签名）

- - - - -